

# BERITA ACARA PERKULIAHAN

## Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

Periode : Ganjil 2021/2022 Hari : Senin  
 Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40  
 NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 5PELA (K)  
 KMK - Mata Kuliah : Mursita Putri  
 ENIWP025 - TRANSLATION AND Ruang : Online  
 INTERPRETING I

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
1	Senin, 13 Sep 2021	08:00 - 09:40	Course Introduction&nbsp;SL and TL Cultural Differences	Introduction to courseCultural Differences in Source Language and Target Language that affect	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
2	Senin, 20 Sep 2021	08:00 - 09:40	Equivalence&nbsp;	Equivalence at word level	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
3	Senin, 27 Sep 2021	08:00 - 09:40	Equivalence&nbsp;	Equivalence at word level (discussion)Equivalence above word level (idioms and fixed expressions)	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
4	Senin, 04 Oct 2021	08:00 - 09:40	Grammatical Equivalence	Grammatical Equivalence	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
5	Senin, 11 Oct 2021	08:00 - 09:40	Equivalence	Textual Equivalence	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
6	Senin, 18 Oct 2021	08:00 - 09:40	Context and Register	Context and Register	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
7	Senin, 25 Oct 2021	08:00 - 09:40	Context and Register	Context and Register (news article)	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
8	Senin, 15 Nov 2021	08:00 - 09:40	Types of interpreting and repeating a speech	Types of interpreting and repeating a speech	( 15/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
9	Senin, 22 Nov 2021	08:00 - 09:40	Basic Note-taking	Recognizing and Splitting Ideas	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

**BERITA ACARA PERKULIAHAN**  
**Universitas Kristen Krida Wacana**  
**Jakarta**

FR-UKW-3.1/R2

Periode : Ganjil 2021/2022 Hari : Senin  
Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40  
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 5PELA (K)  
KMK - Mata Kuliah : ENIWP025 - TRANSLATION AND Mursita Putri Ruang : Online  
INTERPRETING I

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
10	Senin, 29 Nov 2021	08:00 - 09:40	Paradigma Penerjemahan Pascapandemi	Paradigma Penerjemahan Pascapandemi	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
11	Senin, 06 Dec 2021	08:00 - 09:40	Note-taking	Diagonal Notes	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
12	Senin, 13 Dec 2021	08:00 - 09:40	Simultaneous Interpreting	Golden rules of interpreting	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
13	Senin, 03 Jan 2022	08:00 - 09:40	Final Project Discussion	Final Project Discussion	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
14	Senin, 10 Jan 2022	08:00 - 09:40	Final Project Preparation	Final Project Preparation	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
15	Senin, 01 Nov 2021	08:00 - 10:00	UTS	UTS	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
16	Senin, 17 Jan 2022	08:00 - 10:00	UAS	UAS	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

Mengetahui,  
Kepala Unit Administrasi Akademik,

( Selamet )

Jakarta Barat, 23 Februari 2022  
Kepala Program Studi,

( Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri )

# BERITA ACARA PERKULIAHAN

## Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

FR-UKW-3.1/R2

Periode : Ganjil 2021/2022 Hari : Kamis  
 Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40  
 NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 5PELA (K)  
 KMK - Mata Kuliah : Mursita Putri  
 ENIWP025 - TRANSLATION AND Ruang : Online  
 INTERPRETING I

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
1	Kamis, 16 Sep 2021	08:00 - 09:40	Form and Meaning	Form and Meaning	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
2	Kamis, 23 Sep 2021	08:00 - 09:40	Equivalence at word level	Common problems and strategies on equivalence&nbsp;	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
3	Kamis, 30 Sep 2021	08:00 - 09:40	Idioms and fixed expressions	Idioms and fixed expressions	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
4	Kamis, 07 Oct 2021	08:00 - 09:40	Grammatical Equivalence	Grammatical Equivalence	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
5	Kamis, 14 Oct 2021	08:00 - 09:40	Equivalence	Pragmatics Equivalence	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
6	Kamis, 21 Oct 2021	08:00 - 09:40	Context and Register	Context and Register	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
7	Kamis, 28 Oct 2021	08:00 - 09:40	Context and Register	Discussion on translation result&nbsp;	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
8	Kamis, 11 Nov 2021	08:00 - 09:40	Pengenalan Conference Interpreting&nbsp;	Peran Event Organizer dan Interpreting Service Provider	( 15/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
9	Kamis, 18 Nov 2021	08:00 - 09:40	Speech Analysis and Basic Note-taking	Speech Analysis and Note-taking formats	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

**BERITA ACARA PERKULIAHAN**  
**Universitas Kristen Krida Wacana**  
**Jakarta**

FR-UKW-3.1/R2

Periode : Ganjil 2021/2022 Hari : Kamis  
Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40  
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 5PELA (K)  
Mursita Putri  
KMK - Mata Kuliah : ENIWP025 - TRANSLATION AND Ruang : Online  
INTERPRETING I

Tatap Muka Ke	Hari / Tanggal	Waktu	Pokok Bahasan	Materi	Jml Mhs Hadir	Ruangan	Pengajar	Tanda Tangan
10	Kamis, 25 Nov 2021	08:00 - 09:40	Basic Note-taking	Principles in Note-taking (Roza)Dos and Don'ts in Symbols (Gillies)	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
11	Kamis, 02 Dec 2021	08:00 - 09:40	Paradigma Penerjemahan Pascapandemi	Paradigma Penerjemahan Pascapandemi	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
12	Kamis, 09 Dec 2021	08:00 - 09:40	Note-taking	Diagonal Notes	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
13	Kamis, 16 Dec 2021	08:00 - 09:40	Consecutive Interpreting	Consecutive Interpreting	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
14	Kamis, 06 Jan 2022	08:00 - 09:40	Final Project Preparation	Final Project Preparation	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
15	Kamis, 13 Jan 2022	08:00 - 09:40	Diskusi tugas akhir	Diskusi tugas akhir	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
16	Senin, 01 Nov 2021	08:00 - 10:00	UTS	UTS	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	
17	Senin, 17 Jan 2022	08:00 - 10:00	UAS	UAS	( 16/16 )	Online	Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri	

Mengetahui,  
Kepala Unit Administrasi Akademik,

( Selamet )

Jakarta Barat, 23 Februari 2022  
Kepala Program Studi,

( Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri )

# PRESENSI PERKULIAHAN

## Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

Periode : Ganjil 2021/2022 Hari : Senin  
 Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40  
 NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 5PELA (K)  
 KMK - Mata Kuliah : ~~EN~~1WP025 - TRANSLATION Ruang : Online  
 AND INTERPRETING I

Nim Mahasiswa	Nama Mahasiswa	13 Sep 2021	20 Sep 2021	27 Sep 2021	04 Oct 2021	11 Oct 2021	18 Oct 2021	25 Oct 2021	15 Nov 2021	22 Nov 2021	29 Nov 2021	06 Dec 2021
712019026	BERTRAND RENDI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019022	SHERLY TIUR ADELIN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019002	ANDELLA HALIM	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019004	ANGELINE MERICI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019012	MIKHAEL JULIO	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019009	GRACIELLA FAITHFULLY	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019019	STEPHINE NAULIANI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019027	CHRISTINE MANULLANG	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019010	MATTHEW SEBASTIAN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019006	YOLANDA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019023	ABRAHAM ABIMANYU	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019005	SHELVIOLA SHEREN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019013	PIETER SIAHAAN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019020	MUTIARA MOYLITA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019014	GLORIA NATHALIA DAYERA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712018008	STEVEN	H	H	H	H	H	H	H	-	H	H	H

**PRESENSI PERKULIAHAN**  
**Universitas Kristen Krida Wacana**  
**Jakarta**

Periode : Ganjil 2021/2022 Hari : Senin  
Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40  
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 5PELA (K)  
KMK - Mata Kuliah : ~~EN~~1WP025 - TRANSLATION AND INTERPRETING I Ruang : Online

Nim Mahasiswa	Nama Mahasiswa	13 Dec 2021	03 Jan 2022	10 Jan 2022
712019026	BERTRAND RENDI	H	H	H
712019022	SHERLY TIUR ADELIN	H	H	H
712019002	ANDELLA HALIM	H	H	H
712019004	ANGELINE MERICI	H	H	H
712019012	MIKHAEL JULIO	H	H	H
712019009	GRACIELLA FAITHFULLY	H	H	H
712019019	STEPHINE NAULIANI	H	H	H
712019027	CHRISTINE MANULLANG	H	H	H
712019010	MATTHEW SEBASTIAN	H	H	H
712019006	YOLANDA	H	H	H
712019023	ABRAHAM ABIMANYU	H	H	H
712019005	SHELVIOLA SHEREN	H	H	H
712019013	PIETER SIAHAAN	H	H	H
712019020	MUTIARA MOYLITA	H	H	H
712019014	GLORIA NATHALIA DAYERA	H	H	H
712018008	STEVEN	H	H	H

# PRESENSI PERKULIAHAN

## Universitas Kristen Krida Wacana Jakarta

Periode : Ganjil 2021/2022 Hari : Kamis  
 Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40  
 NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 5PELA (K)  
 KMK - Mata Kuliah : ~~EN~~1WP025 - TRANSLATION Ruang : Online  
 AND INTERPRETING I

Nim Mahasiswa	Nama Mahasiswa	16 Sep 2021	23 Sep 2021	30 Sep 2021	07 Oct 2021	14 Oct 2021	21 Oct 2021	28 Oct 2021	11 Nov 2021	18 Nov 2021	25 Nov 2021	02 Dec 2021
712019026	BERTRAND RENDI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019022	SHERLY TIUR ADELIN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019002	ANDELLA HALIM	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019004	ANGELINE MERICI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019012	MIKHAEL JULIO	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019009	GRACIELLA FAITHFULLY	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019019	STEPHINE NAULIANI	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019027	CHRISTINE MANULLANG	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019010	MATTHEW SEBASTIAN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019006	YOLANDA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019023	ABRAHAM ABIMANYU	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019005	SHELVIOLA SHEREN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019013	PIETER SIAHAAN	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019020	MUTIARA MOYLITA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712019014	GLORIA NATHALIA DAYERA	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H
712018008	STEVEN	H	H	H	H	H	H	H	-	H	H	H

**PRESENSI PERKULIAHAN**  
**Universitas Kristen Krida Wacana**  
**Jakarta**

Periode : Ganjil 2021/2022 Hari : Kamis  
Program Studi : Sastra Inggris Jam : 08:00 - 09:40  
NID - Nama Dosen : 1755 - Siegfrieda Alberti Shinta Kelas : 5PELA (K)  
KMK - Mata Kuliah : ~~EN~~1WP025 - TRANSLATION AND INTERPRETING I Ruang : Online

Nim Mahasiswa	Nama Mahasiswa	09 Dec 2021	16 Dec 2021	06 Jan 2022	13 Jan 2022
712019026	BERTRAND RENDI	H	H	H	H
712019022	SHERLY TIUR ADELIN	H	H	H	H
712019002	ANDELLA HALIM	H	H	H	H
712019004	ANGELINE MERICI	H	H	H	H
712019012	MIKHAEL JULIO	H	H	H	H
712019009	GRACIELLA FAITHFULLY	H	H	H	H
712019019	STEPHINE NAULIANI	H	H	H	H
712019027	CHRISTINE MANULLANG	H	H	H	H
712019010	MATTHEW SEBASTIAN	H	H	H	H
712019006	YOLANDA	H	H	H	H
712019023	ABRAHAM ABIMANYU	H	H	H	H
712019005	SHELVIOLA SHEREN	H	H	H	H
712019013	PIETER SIAHAAN	H	H	H	H
712019020	MUTIARA MOYLITA	H	H	H	H
712019014	GLORIA NATHALIA DAYERA	H	H	H	H
712018008	STEVEN	H	H	H	H



Tanggal : 23-Feb-2022 11:02 \*\*\* Daftar Rincian Nilai Mahasiswa \*\*\*  
 Form : UKW  
 Fakultas : Ilmu Sosial dan Humaniora  
 Dosen : Siegfrieda Alberti Shinta Mursita Putri, S.S.,  
 M.Hum.  
 Prodi : Sastra Inggris  
 M.K : EN1WP025 - TRANSLATION AND INTERPRETING I  
 Sem : Ganjil 2021/2022  
 Kelas : SPELA Hal : 1/2

No	NIM	Nama Mahasiswa	Tgs 50.0%	UTS 25.0%	UAS 25.0%	Score	Grade
1.	712018008	STEVEN	53	54	55	53.65	D
2.	712019002	ANDELLA HALIM	84	87	85	85.11	A
3.	712019004	ANGELINE MERICI	78	87	73	79.04	A-
4.	712019005	SHELVIOLA SHEREN	0	0	0	N/A	E
5.	712019006	YOLANDA	0	0	0	N/A	E
6.	712019009	GRACIELLA FAITHFULLY	78	80	82	79.38	A-
7.	712019010	MATTHEW SEBASTIAN	0	0	0	N/A	E
8.	712019012	MIKHAEL JULIO	70	72	73	71.27	B+
9.	712019013	PIETER SIAHAAN	0	0	0	N/A	E
10.	712019014	GLORIA NATHALIA DAYERA	58	68	59	60.85	C+
11.	712019019	STEPHINE NAULIANI	0	0	0	N/A	E
12.	712019020	MUTIARA MOYLITA	0	0	0	N/A	E
13.	712019022	SHERLY TIUR ADELINE	76	82	74	76.95	A-
14.	712019023	ABRAHAM ABIMANYU	70	75	69	70.9	B
15.	712019026	BERTRAND RENDI	80	86	79	81.12	A
16.	712019027	CHRISTINE MANULLANG	70	80	64	70.9	B

>=80.00 = A = 2 = 12.5%  
 >=75.00 = A- = 3 = 18.75%  
 >=71.00 = B+ = 1 = 6.25%  
 >=67.00 = B = 2 = 12.5%  
 >=63.00 = B- = 0 = 0%  
 >=59.00 = C+ = 1 = 6.25%  
 >=56.00 = C = 0 = 0%  
 >=45.00 = D = 1 = 6.25%  
 >=0.00 = E = 6 = 37.5%

Paraf Dosen:

Pimpinan Fakultas:

Siegfrieda Alberti Shinta  
 Mursita Putri, S.S.,  
 M.Hum.